

## ABONOAK ETA SARRERAK ABONOS Y ENTRADAS

### ABONOAK / ABONOS

- 5 Saio ezberdinentzako / Para 5 sesiones distintas
- Helduen abonoa / Abono adulto: 25 €
- Haurren abonoa / Abono infantil: 12 €

### SARRERAK / ENTRADAS

- Helduen sarrera / Entrada adulto: 7 €
- Haurren sarrera / Entrada infantil: 4 €

Jaialdiko ikuskizinetarako sarrerak Azaroaren 17an jarriko dira salgai Topiceko lehiatilan arratsaldeko 17.00tatik 19.00tara bitarte

Las entradas para todos los espectáculos del festival se pondrán a la venta el día 17 de Noviembre en la taquilla del TOPIC en horario de 17.00 a 19.00 horas

**topic.**

Euskalherria Plazan - Tel. 943 650 414  
e-mail: cit@cittolosa.com - web: www.cittolosa.com



**topic.**

TOLOSAKO UDALA



Gipuzkoako Foru Aldundia  
Diputación Foral de Gipuzkoa



fundación suiza para la cultura

prohelvetia

EUSKADI Goza ezazu

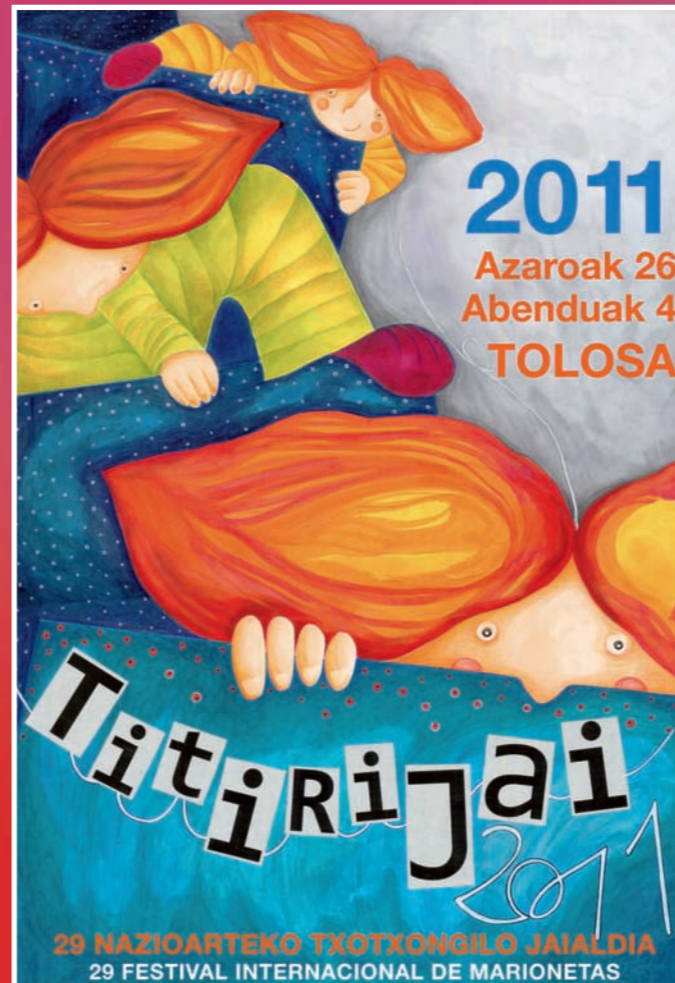
DONOSTIA 2016  
SAN SEBASTIAN

TOLOSAGAJA  
Tolosako energia. Zera.  
Energía de Tolosa. Tu energía

EL DIARIO VASCO



## Egitarau aurrerapena



## Avance de programa

Azken urteetan jasaten ari garen krisi ekonomikoak, aurtengo 2011ko Titirijaien ere eragina izan du. Beraz, esan dezakegu aurtengoa krisiak eragindako azken urteetako hirugarren edizioa dela, baina hori ez da oztopo bat, gure jaialdia duen ikusle fidelari kale egiteko.

Jaialdi honetan parte hartzeko, 23 herri dezberdinetako 50 ikastetxek eman dute dagoeneko izena. Honek, ikastetxeetako hezitzaileek antzerki eta artearen munduri ematen dioten garrantzia ziurtatzen duelarik. Aipatzekoa da, Eibar, Elgoibar, Ibarra, Irun, Ordizia, Pasaia eta Sestaoko herriek Titirijai jaialdian duten partehartzea. Hori horrela izanik, jaialdi honek gipuzkoako udazkeneko kulturaren arloan duen garrantzia zenbaterainokoa den adierazten delarik.

Aurtengo edizioan, atzerriko sei herrialdeetatik eta estatuko zazpi komunitate autonomoetatik etorritako 21 konpainia izango ditugu. Guztira 84 antzezian eskeiniko dira. Orain arte egin izan dugun moduan, aurtengoan ere momentuan dauden ikuskizun hobereenak ekartzen saiatu gara, nahiz eta aurtengoan lehen aipatu dugun moduan gure aurrekontua txikiagoa izan den.

Urte honetan, Europari eman diogu garrantzia, hots, europako talde edo konpainiei. "Ventana a" edo "Leihoa" deritzon zatia, Suitzari eskeini zaio aurtengoa. Hori horrela izanik, suitza inguruko herrialdeetako konpainiak ekartzea zela hobereena pentsatu genuen, hau da, Austria, Belgika, Bulgaria eta Frantziako taldeekin jarri ginen kontaktuan. Beraz, aurtengoa jaialdi europearra dela esan dezakegu estilo, teknika eta kontzeptuei dagokienean, modernitatean oinarrituta.

Jaialdi honetako programazioaz gain, aurtengoan berrikuntza batetik gatoz, hain zuzen ere TOPIC-ek 2 ikuskizunen ko-produkzio lanetan parte hartu baitu. Lehenengoa azaroaren 19an izango da ikusgai "Pepo, nora zoaz?" Iberescena-rekin elkarlanean produzitutako lana da. Lan hau Buenos Aires Titeres (argentina) Señá y Verbo (mexiko) eta Andaluziako La Canela konpainiek egina da. Bigarrena aldiz, abenduaren 6an izango da ikusgai "Adiós Bienvenida". Obra hau, Mimaía taldeak sortua da.

Guzti honekin, eta batez ere egun hauetan Tolosara hurbiltzeko aukera dutenei, Tolosako merkatuaz, gastronomiaz, arkitekturaz, eta inguruez gozatzea opa diegu. ONGIETORRI TOLOSARA.

Titirijai 2011 viene marcado, como no podía ser de otra manera, por la pesada crisis que padecemos y que se refleja en todos los órdenes de nuestra vidas cotidiana. Así pues estamos en la tercera edición en la que tenemos que correr otro botón del cinturón para no fallar al público fiel al festival y especialmente a los niños y niñas que tanto se emocionan ante la magia de los títeres.

Cerca de 50 colegios e ikastolas de 23 municipios se han inscrito para participar en esta edición del festival, lo cual confirma el interés que los educadores conceden a este arte popular que acerca a los escolares al mundo del teatro. Si a estos añadimos los municipios de Eibar, Elgoibar, Ibarra, Irun, Ordizia, Pasaia y Sestao que participan en el circuito de Titirijai queda patente la importante dimensión que cobra el festival en el panorama cultural del otoño guipuzcoano.

Este año contaremos con veintiuna compañías procedentes de seis países extranjeros y de siete comunidades autónomas del estado que ofrecerán un total de ochenta y cuatro representaciones. Como es habitual hemos tratado de dar prioridad a la calidad seleccionando los mejores espectáculos que circulan en estos momentos, producidos por compañías más pequeñas que otros años y por tanto menos gravosas para el presupuesto.

Este año el acento lo hemos puesto en Europa. Aprovechando que la "Ventana a" estaba prevista dedicarla a Suiza, pensamos en rodearla con compañías de países de su entorno, como Austria, Bélgica, Bulgaria y Francia. Por lo tanto podemos decir que estamos ante una edición del festival netamente europea y con una dominante de modernidad en lo conceptual, en las técnicas y en los estilos.

Además de la programación habitual de los nueve días del festival, este año tenemos la novedad de presentar dos estrenos mundiales de dos espectáculos en cuya coproducción ha colaborado el TOPIC: El primero, el sábado 19 de Noviembre, será la producción de Iberescena "Pepo ¿Adónde vas?" realizada por las compañías Buenos Aires Titeres de Argentina, Señá y Verbo de México y La Canela de Andalucía. El segundo será el día 6 de Diciembre, inmediatamente después del festival, y se trata de la obra "Adiós Bienvenida" obra realizada en residencia en el TOPIC por la compañía Mimaía.

Deseamos a cuantos nos visiten estos días que disfruten de Tolosa, su belleza urbana, sus mercados, su gastronomía y sus títeres. Bienvenidos





### 26.11.2011, Larunbata - Sábado

20.00 Topic Zentroa  
PRO RODOPI - Bulgaria  
Basura por ciruelas - 45'

### 27.11.2011, Igandea - Domingo

17.00 Leidor Antzokia  
KAREN SHAFER - Austria  
Zeheng He - 60'

16.30 Topic Montajes  
DE SPIEGEL - Belgica  
Barnburry - 40'

### 28.11.2011, Astelehena - Lunes

12.00 Leidor Antzokia  
15.00 KAREN SHAFER - Austria  
Zeheng He - 60'

11.00 Topic Zentroa  
14.30 LES BAMBOCHES - Suiza  
18.00 Krunk 50'

10.30 Kultur Etxea  
15.00 OSKAR - Suiza  
Viajeros al tren - 45'

11.00 Gorosabel auditorioa  
14.30 MICHAEL HUBER - Suiza  
Flor de lupin - 45'

### 29.11.2011, Asteartea - Martes

12.00 Leidor Antzokia  
15.00 KAREN SHAFER - Austria  
Zeheng He 60'

11.00 Topic Zentroa  
14.30 DISET TEATRE - Illes Balears  
18.00 Las hadas de la bella - 50'

20.30 Topic Montajes  
22.30 MIMAYA - Catalunya  
Arbequina - 60'

10.30 Kultur Etxea  
15.00 MARIONNETTES de GENEVE - Suiza  
El paseo del rey - 45'

11.00 Gorosabel auditorioa  
14.30 TITIRIGUIRI - Madrid  
El viaje de Martín - 45'

### 30.12.2011, Asteazkena - Miércoles

12.00 Leidor Antzokia  
15.00 SUFOREL - Francia  
No tengas miedo - 45'

12.00 Topic Zentroa  
22.30 SOFIE KROG - Castilla Leon  
La casa - 55'

10.30 Kultur Etxea  
15.00 MARIONNETTES de GENEVE - Suiza  
18.00 El paseo del rey - 45'

11.00 Gorosabel auditorioa  
14.30 FERNAN CARDAMA - Andalucía  
4 alas entre el cielo y el mar - 430'

### 01.12.2011, Osteguna - Jueves

12.00 Leidor Antzokia  
15.00 SUFOREL - Francia  
No tengas miedo - 45'

15.00 Topic Zentroa  
22.30 LES HELICES - Suiza  
Un hueso en la boda - 63'

10.30 Kultur Etxea  
15.00 MICHAEL HUBER - Suiza  
18.00 Flor de lupin - 45'

11.00 Gorosabel auditorioa  
14.30 Buenos Aires titeres - Argentina  
La Canela - España  
Seña y Verbo - Mexico  
Pepo, ¿A dónde vas? - 60'

### 02.12.2011, Ostirala - Viernes

12.00 Leidor Antzokia  
15.00 SUFOREL - Francia  
No tengas miedo - 45'

11.00 Topic Zentroa  
14.30 OSKAR - Suiza  
22.30 Viajeros al tren - 45'

18.30 Karpa - Eusakal Herriko Plazan  
ALAUDA TEATRO - Castilla Leon  
Puppet Circus - 60'

10.30 Kultur Etxea  
15.00 TXOTXONGILLO TALDEA - Euskadi  
18.00 Elurrezko panpina - 45'

11.00 Gorosabel auditorioa  
14.30 TEATRO PLUS - Asturias  
Pequeños deseos - 50'

### 03.12.2011, Larunbata - Sabado

19.30 Leidor Antzokia  
ESPEJO NEGRO - Andalucía  
El increíble viaje 60'

18.00 Topic Zentroa  
PRO RODOPI - Bulgaria  
Basura por ciruelas - 45'

13.00 Karpa - Eusakal Herriko Plazan  
ALAUDA TEATRO - Castilla Leon  
Puppet Circus - 60'

17.00 Kultur Etxea  
LA GAVIOTA - Madrid  
Pascual Patroclo - 50'

### 04.12.2011, Igandea - Domingo

17.00 Leidor Antzokia  
LA GOTERA DE LA AZOTEA - Andalucía  
Vienmto pequeño - 60'

18.00 Topic Zentroa  
SUFOREL - Francia  
Miedo? Por qué - 45'

13.00 Karpa - Eusakal Herriko Plazan  
ALAUDA TEATRO - Castilla Leon  
Puppet Circus - 60'

Txuriz agertzen diren ordutegiak ikastetxeetatik datozen haurrentzat dira soilik.

Las representaciones en horario de color blanco son solamente para escolares

